



我們在德班祖魯族的日子



溫布恩布魯 - 家庭小組

八月21日晚上我們有機會參與GPEC教會在溫布恩布魯 (Umbumbulu) 小鎮 (約距以羅弗20分鐘內陸方向) 開設家庭小組的首次聚會。小組設在P弟兄的家, P弟兄是前青年團契主席, 我們門訓他已經有十多年了, 並且他在育靖帶領的弟兄查經班穩定地受裝備, 陪伴他從唸機械專科的時候, 失業找工作多年、人生落入試探、後來蒙神垂聽禱告, 被汽車大廠聘用, 到前年結婚。一路走來, 神的恩典是滿溢的。原本, 我們希望邀請他們夫妻能夠協助青年事工, 然而, 神有特別的心意, 在GPEC兩三個月前一次在當地的福音出擊後, 約翰牧師順從神的帶領, 決定在那裡開設小組, 並尋求神在那裡植堂的機會。為P弟兄代禱, 在小組裡有十多位青年和兒童, 很需要初信造就, 我們也會協助提供材料和輔導, 求神使用。

Umbumbulu - A New Home Cell

On 21 August, we had the honor of attending the launch service of a new home cell at Umbumbulu, located about 20 mins inland from Illovo, where GPEC is situated. Philani, the leader of the home cell, was the former chair of GPEC youth network. We have been discipling him and walking alongside him in his journey with Jesus for over 10 years. Throughout those years - studying in college, waiting and searching for jobs with low self-esteem, facing temptations - God heard our prayers. Eventually, he was hired by a well-known car manufactory and got married 2 years ago, all by the overflow of God's grace and love. Initially, we wanted to invite him and his wife to assist with youth ministry, but God had greater plans for them. A few months ago, GPEC conducted an outreach in that community, resulting in over 10 young people giving their lives to Jesus Christ. This home cell is part of the follow-up strategy. GPEC's Ps Johan obeyed God's leading and is now seeking the further opportunities to plant a church there. Please pray for Philani and new converts meeting at his house as they begin the new life with Jesus.



GPEC 核心同工出席
HODs of GPEC attended and supported the launch



唱詩
Worship at the home cell



聆聽神的話
Listening to the Word

首次聚會裡, 有多人起來作見證、感謝神的恩典。

At the launch service, quite a few people rose and testified God's grace and His provision.

兒青中心再度動工

因為過去兩三年的重心和時間分配多在德班聖經學院，兒青中心的工程也就停頓了下來。經過與GPEC約翰牧師和同工會的討論，雖然溝通過程也緩慢，最終，我們總算達成共識，第一階段工程，就是把鐵皮屋的一道牆打開，改成活動拉門，以便聚會時，有足夠大的空間，多功能使用。這一階段工程將維持三到四個工作天，之後，水泥地板將會上漆。

在華神的神學生Coco實習六週期間，我們把中心周圍的雜草清了一遍，以及為兩個小木屋漆上了護木漆。Coco更協助我們把所有兒童圖書數位建檔，共計有兩百本左右。我們預計再募集三百本，並以基督信仰叢書為主。

預計在九月中旬，若神許可，我們將選擇幾個週間下午時段，開始宣傳、邀請和開放孩童和學生來中心寫功課和閱讀。求神賜給我們智慧，青少年很需要教數學和理化的老師。

八月份支援華人教會講道

平安華人基督教會宣教士鍾牧師在八月份前往德國探親團聚，育靖答應了四個主日崇拜（晚間聚會）的講台。早在幾個月前，鍾牧師就向育靖索取信息和主題。在神的感動下，育靖很快地就以「從聖經看神對移居者的心意」為系列，傳講亞伯拉罕、約瑟、但以理，和亞居拉、百基拉夫婦如何在異地他鄉，回應神的呼召、堅持活出所信的。

在準備信息過程，壓力很大，時間多是零碎的，坐在電腦前，常常也不一定有亮光，加上七月份才完成了接待短宣隊，卸下了聖經學院的行政職，整個人還慢慢地在「耗竭」中恢復過來。

然而，蒙神憐憫，賜下信息，自己在過程中先被信息感動，有看見，有亮光，弟兄姊妹也給育靖一些正面的回應，感謝神。

Resuming [Let Us Shine] Center Project

Due to focusing more on the Durban Bible College over the past two to three years, the renovation on the Children's and Youth Center had been put on hold. After discussions with Pastor Johan of GPEC and the co-workers, although the communication process was slow, we finally reached a consensus on the first phase of the project. The plan is to open up a wall of the corrugated iron building and replace it with a movable partition to provide a larger, more versatile space for gatherings. This phase of the project will take three to four working days, and after that, the concrete floor will be painted.

During the six-week internship of Coco, a seminary student from China Evangelical Seminary, we cleared the weeds around the center and applied wood preservative to two small wooden cabins. Coco also helped us digitize all the children's books, totaling around 200 volumes. We plan to collect an additional 300 books, focusing mainly on Christian literature.

If God allows, we plan to start promoting, inviting, and opening the center for children and students to do homework and read in the afternoons of some weekdays by mid-September. May God grant us wisdom, as teenagers urgently need teachers who can teach mathematics and physics.



Filling in the Pulpit in August for PCCC

Missionary Pastor Chung from the Peace Chinese Christian Church traveled to Germany for a family reunion in August. Eugene was asked and agreed to take on four Sunday worship services (evening gatherings). A few months ago, Pastor Chung had requested sermon topics and themes. Moved by God, Eugene quickly decided on a series titled "God's Heart for Migrants from a Biblical Perspective," preaching about how Abraham, Joseph, Daniel, and Aquila and Priscilla responded to God's call and lived out their faith in foreign lands.

The preparation process was quite stressful, with most of the available time being fragmented, and sitting in front of the computer did not always yield inspiration. Moreover, after completing the hosting of a short-term mission team in July and stepping down from administrative duties at Durban Bible College, there was still a slow recovery from burnout.

However, by God's mercy, the messages were given, and Eugene was first moved by the messages, gaining insights and light. Some brothers and sisters also provided positive feedback to Eugene. Thanks be to God.

感恩

1. 為八月份支援華人教會四次主日講台感恩。
2. 為接待實習宣教士Coco順利完成感恩。
3. 為德班聖經學院近期蒙神供應一筆奉獻感恩。

PRAISE

1. The preaching at a Chinese church in Aug.
2. Coco, an intern lady, is finished the time in SA.
3. DBC is surprisingly donated by a donor with a contribution.

連絡及支持我們



TEL: +27 826 298 482

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920 816 011 電郵: yuting1113@gmail.com

SIM Missionary Number 035922

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名: 中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註「為育靖經常費」,

定期定額 <https://donate.newebpay.com/Period/simtaiwan/credit-card> (只接受信用卡)

線上奉獻 <https://donate.newebpay.com/simtaiwan/online-donation> (信用卡, 超商使用代碼、條碼)

匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930 741 395 吳一鵬弟兄。



代禱

1. 育靖和佳雯的延簽仍在等待中，為順利核發代禱。
2. 為德班聖經學院院長因欠薪三個月現已提出辭呈，董事會希望慰留，求主帶領討論結果。系主任暫由註冊同工代理、學院的經費仍然落後、以及部份學生課業落後等求神幫助、供應代禱。
3. 為九月份育靖教導「基督信仰導論」兩個週六密集班，同時，協助輔導學生的作業代禱。
4. 力揚在畢業前的小論文實驗和報告持續地按進度產出，同時有足夠心力和時間預備十一月23日婚禮。
5. 為M弟兄的母親中風住院，Z、N和M姐妹尋求工作代禱，其中N姐妹已經等了超過三年。

YOU CAN PRAY

1. Eugene and Eva's visa renewals are still pending. Please pray for the results of our visas.
2. DBC has not been able to pay salaries for 3 months, the principal decided to resign and the Board tried to communicate. Pray for the wise decision forward. The office of Dean is taken by Registrar as the interim. Pray continuously for the finances.
3. Eugene will teach [Basic Christian Concepts] in Sept that will be intense one. Meanwhile, he will assist students' homework.
4. Leon's thesis, lab work before graduation, and time management to plan the wedding with his fiancée.
5. Bro M's mother is hospitalised because of stroke. Sister Z, N and M are looking for jobs.



PREACHING AT PCCC



ATTENDING A FUNERAL



VISITING MR MRS FENG



COCO DEPARTS FOR TAIWAN



SHARING AT MEN'S



PRAVING FOR BABU ZUNGU D



CLEAN-UP & PAINTING

